

LA MOUSSON D'ÉTÉ

Rencontres théâtrales internationales
et Université d'été européenne

du 22 au 28 août 2024

à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson, Grand Est
Lectures, rencontres, débats, spectacles...



EN COMPAGNIE DE

...

...
*des acteurs et actrices,
musiciens, metteurs
et metteuses en scène*

Mathilde Aurier
Gaël Baron
Véronique Bellegarde
Eric Berger
Vlad Botnaru
Samuel Buggeln
(États-Unis)
Bénédicte Cerutti
Marie-Sohna Condé
Laurence Courtois
Ludmilla Dabo
Marie Dompnier
Sébastien Eveno
Jérémy Fabre
Gilles Gaston-Dreyfus
Cédric Gourmelon
Simon Jacquard
Flore Lefebvre des Noëttes
Hervé Legeay
Charlotte Léonhardt
David Lescot
Cathy Min Jung
(Belgique)
Noémie Moncel
Charlie Nelson
Cédric Orain
Julie Pilod
Achille Reggiani
Philippe Thibault
Carole Thibaut
Alexiane Torrès
Pauline Vallé
Aurélien Van Den Daele

...
*des traducteurs
et traductrices*

Jean-Louis Besson
Esther Gouarné
Antoine Palévody
Marianne Ségol-Samoy

...
des auteurs et autrices

Mathilde Aurier
Gaëlle Axelbrun
Catherine Benhamou
Jérémy Fabre
Nathalie Fillion
Jon Fosse (Norvège)
Steve Gagnon
(Canada / Québec)
Pascale Henry
Monica Isakstuen
(Norvège)
David Lescot
Sylvain Septours
Clemens Setz (Autriche)
Sara Stridsberg (Suède)
Azilys Tanneau
Carole Thibaut
Claire Tipy
Magne van den Berg
(Pays-Bas)

et aussi

Otilly Belcour
Sophie Bissantz
Marie Champion
Boris Didym
DJ Corinne
Funk Dat
Philippe Delacroix
Lucie Depauw
Gaël Germain
Jérôme Hoffmann
Marieva Jaime-Cortez
Rafaela Jirkovsky
Manon Kneusé
Arnaud Maïsetti
Armande Sanseverino
Damien Sobieraff

...
et les comédien-nes
du chantier de création
amateur du bassin
mussipontain

— ÉDITO —

Pour cette trentième édition de la Mousson d'été et ma troisième année de direction artistique, j'ai souhaité ouvrir vers l'avenir, mettre en valeur de nouvelles dramaturgies internationales inspirantes et des découvertes de jeunes écritures françaises.

Une ligne forte est dessinée autour d'écrivaines d'Europe du nord que nous suivons et considérons comme majeures; l'autrice norvégienne Monica Isakstuen et la suédoise Sara Stridsberg dont les dernières œuvres seront tout juste traduites par Marianne Segol-Samoy pour cette édition. Nous entendrons aussi l'écriture de l'autrice néerlandaise Magne van den Berg dont le travail minimaliste et magnétique nous percute à chaque fois et celle de Jon Fosse, auteur incontournable, qui a inspiré toute une génération de dramaturges scandinaves. Ces textes conjuguent retenue, art du dialogue, métaphysique, rêve et densité dramatique.

D'autres pièces comme celles de l'autrichien Clemens Setz et de la française Azilys Tanneau interrogent nos modes de vie et la notion de progrès. Par l'étrangeté des relations mises en jeu, notre curiosité est attisée mais ces pièces suscitent un sentiment d'absurdité très questionnant, lié à l'utilisation incontrôlée des inventions technologiques et à la spectacularisation de l'intime. Plusieurs textes portent un regard incisif et inhabituel sur la parentalité, l'instinct maternel et les liens familiaux.

De jeunes auteurs et autrices nous ont conquis par la qualité de la langue, un imaginaire parfois loufoque, une force d'évocation des images, ou par leur délicatesse dans la façon d'aborder des histoires humaines complexes.

Le choix de ces œuvres manifeste un goût pour la fiction et la poésie, un désir de transcender le réel, de croire en notre capacité à nous imaginer autrement, de nous projeter et de devenir l'autre. Il m'importe ainsi de transmettre ce que l'art peut apporter à nos vies.

La plupart de ces propositions pour la scène sont présentées sous forme de lectures mises en espace. Elles sont portées par une équipe artistique virtuose et engagée, reliée par la passion du théâtre qui s'écrit aujourd'hui.

Tout au long du festival, prennent place aussi la convivialité, la musique, la danse, des formes libres et inventives commandées à des artistes, comme le « Cabaret atmosphérique » de David Lescot ou « Soulèvement du Nord », cabaret poétique de l'auteur québécois Steve Gagnon.

L'Abbaye des Prémontrés (XVIII^e) qui célèbre ses 60 ans en tant que Centre culturel au cœur du Grand Est, renouvelle son engagement auprès de la Mousson d'été. C'est avec une grande joie et reconnaissance que la Mousson se déploie dans ce magnifique écrin. Son identité s'ancre toujours davantage dans le territoire du bassin mussipontain. En allant à la rencontre de ses habitants, à la fois sur le temps du festival et pendant toute la saison, nous témoignons que le théâtre contemporain se vit et se partage toute l'année!



Véronique Bellegarde
Directrice artistique

PROGRAMME

du 22 au 28 août 2024

à l'Abbaye des Prémontrés de Pont-à-Mousson, Grand Est
Lectures, rencontres, débats, spectacles...

Longwy Texas

un spectacle de et avec **Carole Thibaut**
texte de **Carole Thibaut**

en tournée sur la Communauté
de Communes du Bassin mussipontain:

samedi 17 août à 19h
à Blénod-lès-Pont-
à-Mousson (centre
culturel Pablo Picasso)

mardi 20 août à 18h
à Atton (salle des fêtes
Emile Gallé)

	JEUDI 22 AOÛT	VENDREDI 23 AOÛT	SAMEDI 24 AOÛT	DIMANCHE 25 AOÛT	LUNDI 26 AOÛT	MARDI 27 AOÛT
14h30		<i>Les poules à chair</i> de Sylvain Septours Direction Cédric Gourmelon	<i>Nations-Unies</i> de Clemens Setz Direction Cédric Gourmelon	<i>Genèse d'une révolution sans mort ni sacrifice</i> de Steve Gagnon Réal. Laurence Courtois pour France Culture	<i>Et au-delà rien n'est sûr</i> de Monica Isakstuen Direction Véronique Bellegarde	<i>Des pintades et des manguiers</i> de Claire Tipy Direction Cathy Min Jung
16h		Conversation: <i>30 ans de Mousson</i> à travers le journal Temporairement contemporain	Conversation: <i>Autour de la traduction:</i> rencontre avec Jean-Louis Besson	Conférence: <i>Intimités et technologies</i>	Conversation: <i>Rencontre avec des autrices d'Europe du Nord:</i> Monica Isakstuen, Sara Stridsberg et Magne van den Berg	<i>5 secondes</i> de Catherine Benhamou Direction Samuel Buggeln
18h	<i>Inauguration de la Mousson d'été 2024</i>	<i>Loin de la boue où l'on s'endort</i> de Gaëlle Axelbrun Direction Carole Thibaut	<i>65 rue d'Aubagne</i> de et dirigé par Mathilde Aurier <i>hors-les-murs à Pont-à-Mousson</i>	<i>Dans le lit de mon père</i> de Magne van den Berg Direction David Lescot	<i>La vie sur terre est le résultat d'un jeu télévisé intergalactique qui aurait raté</i> de et dirigé par Jérémy Fabre	<i>Là-bas</i> de Jon Fosse Direction Aurélie Van Den Daele 19h Vernissage de l'Expo <i>Vies et Visages de Pont-à-Mousson</i> sur le Bd de Riolle, à Pont-à-Mousson
20h45	<i>Ces yeux</i> de Jon Fosse Direction Véronique Bellegarde	<i>Sur le cœur</i> de et mis en scène par Nathalie Fillion <i>Spectacle hors-les-murs à Blénod-lès-PAM</i>	<i>Rest/e</i> d'Azilys Tanneau Direction Cédric Orain	<i>Vertigo</i> de Sara Stridsberg Direction Aurélie Van Den Daele	<i>Portrait de Ludmilla en Nina Simone</i> de David Lescot <i>Spectacle hors-les-murs à Pont-à-Mousson</i>	21h: <i>En pièce jointe</i> de Gaël Germain et Armande Sanseverino <i>Spectacle Danse-Théâtre</i>
22h30			« Comment ça, ça va pas?! » cabaret maison avec les artistes de la Mousson	<i>Soulèvements du Nord</i> cabaret poétique conçu par Steve Gagnon		<i>Cabaret atmosphérique</i> de David Lescot



UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE

Direction pédagogique **Jean-Pierre Ryngaert**
Assisté de **Marie Champion**
Ateliers animés par **Joseph Danan, Nathalie Fillion,**
Pascale Henry et Jean-Pierre Ryngaert

JOSEPH DANAN est auteur dramatique et Professeur émérite à l'Institut d'Études théâtrales (Sorbonne Nouvelle – Paris 3). Plusieurs de ses pièces ont été créées par Alain Bézu, avec qui il a longtemps collaboré comme dramaturge, mais aussi par Jacques Kraemer, Joël Jouanneau, Jacques Bonnaffé et bien d'autres... Il a lui-même mis en scène deux de ses pièces: **Roaming Monde** (La Mousson d'été 2005) et **Police Machine** (Mexico, 2009), et **Caldas da Rainha** (Portugal, 2022). Parmi ses dernières publications: **Entre théâtre et performance : la question du texte** et **Absence et présence du texte théâtral** (Actes Sud - Papiers); **Le Théâtre des papas** (Actes Sud - Papiers, collection Heyoka jeunesse); **Lendemain, feuilleton théâtral** (publie.net); **La Vie obscure**, roman, et **Nouvelles de l'intérieur / Nouvelles de l'étranger** (Éditions du Paquebot); et tout récemment **¿Es necesaria la ficción?** (Artes del Sur, Buenos Aires), **Texto, performance e outros ensaios**, avec Fernando Mora Ramos et Henrique Manuel Bento Fialho (Edições Húmus, Portugal).

NATHALIE FILLION est autrice et metteuse en scène, actrice de formation, pédagogue. Elle met en scène ses textes et ses créations sont soutenues par divers centres dramatiques nationaux et théâtres de création. Depuis 2004: **Alex Legrand** (L'Harmattan), **Pling! conte musical**, **À l'Ouest** (Actes Sud Papiers), **Sacré Printemps! concert théâtral**, **Leçon de choses**, **Must go on, pièce à danser** (Lansman Editeur), qu'elle crée à Montréal, **Spirit, comédie occulte du siècle 21**, **Plus grand que moi, solo anatomique** (Les Solitaires intempestifs). Traduits en de nombreuses langues et joués à l'étranger, ses textes sont repérés autant par le Royal Court Theatre de Londres que par la Comédie Française qui lui passe commande d'une pièce courte, **Les Descendants** (L'Avant-Scène) et sélectionne **À l'Ouest** pour les lectures du Vieux Colombier. Elle est aussi l'autrice d'un livret, **Lady Godiva, Opéra pour un flipper** créé à l'Amphithéâtre de l'Opéra Bastille. En 2021, à l'invitation du Théâtre National de Gênes (Italie), elle écrit et met en scène **In situ, rêverie du siècle 21** et représente la France dans le cadre du projet G8 culturel. A l'automne 2024, elle recréera **Plus grand que moi** au Venezuela et son projet pluridisciplinaire **Des Visages** sera recréé, en Argentine, Colombie et Equateur. **Sur le cœur, fantasmagorie du siècle 21** (Quatrième mur), jouée au Théâtre du Train Bleu (Avignon Off 2024) est sa dernière création. Elle fait partie du projet Fabulamundi – Playwriting Europe.

JEAN-PIERRE RYNGAERT est professeur émérite en Études théâtrales à la Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Il enseigne la dramaturgie à l'ERACM, École régionale d'acteurs de Cannes et Marseille et anime l'université d'été de La Mousson d'été. Il est l'auteur d'une douzaine d'ouvrages. Son dernier livre, avec Julie Sermon: **Théâtres du XXI^e siècle : commencements** est édité chez Armand Colin, 2012. Sa dernière mise en scène: **J'irai dehors** de Didier Delahais, Bordeaux, Glob théâtre et Editions Moires (janvier 2017).

PASCALE HENRY est autrice et metteuse en scène. Son parcours d'autrice s'inscrit dans une relation étroite à la scène où elle est d'abord comédienne puis où elle aborde très vite l'écriture et la mise en scène. Elle dirige la compagnie Les Voisins du dessous implantée en Rhône-Alpes pour laquelle elle écrit une grande partie du répertoire mais aussi des adaptations: **Thérèse en mille morceaux** de Lionel Trouillot (Comédie de Saint Etienne – Théâtre des Célestins), des performances **Alice au pays des mer(d)veilles** (Les Substances – Festival Européen A space for a live art), elle a mis en scène Patrick Kermann, Louis Calaferte, Caryl Churchill, Kresmann Taylor, Hubert Selby... Passionnée par la matière vivante du théâtre, l'écriture, le plateau, les acteurs, ses textes comme ses spectacles s'intéressent à ce lien étroit entre destin humain et société. Accueillie à plusieurs reprises en Résidences d'écriture à la Chartreuse de Villeneuve-Lès-Avignon, son travail a été soutenu et reçu dans la diversité du réseau théâtral français (scènes nationales, centres dramatiques, scènes conventionnées) ainsi qu'à l'international (Québec, Espagne, Syrie, Bulgarie, Hongrie, Slovaquie...). Elle obtient l'aide à la création d'ARCENA pour **Ce qui n'a pas de nom** et **Thérèse en mille morceaux**. Elle a écrit à ce jour une quinzaine de pièces; ces dernières années: **À demain** (2013 - Théâtre de l'Aquarium), **Ce qui n'a pas de nom** (2015, les Nouvelles Substances – MC2); **Présence(s)**, lue au festival de la Mousson d'été 2018 et créée en 2019 au CDN de Montluçon – Théâtre des îlets. Elle a mis en scène récemment **Privés de feuilles les arbres ne bruissent pas** de Magne van den Berg. (TMG, CDN de Montluçon) qui sera en tournée cet été (festival de la Mousson d'été, festival Textes en l'air) et la saison prochaine (CDN de Nancy La Manufacture, Théâtre des Célestins- Lyon, Le rideau de Bruxelles...) Elle écrit, joue et met en scène en février 2024 un seul en scène **Au coin du feu**, en mai elle écrivait **Anomalia** en résidence d'écriture à La Chartreuse. Elle est actuellement artiste associée au CDN de Montluçon (depuis 2016).

Coordination de l'Université
d'été européenne de la Mousson:
HÉLÉNA MIKALIAN
universitedelamousson@gmail.com
tél. +33 (0)9 53 33 54 88

UN RAYONNEMENT INTERNATIONAL ET DES RACINES LORRAINES

FABULAMUNDI. PLAYWRITING EUROPE: NEW VOICES

Depuis 2013, la Mousson d'été est membre du réseau européen « Fabulamundi. Playwriting Europe » soutenu par le programme Europe Créative de l'Union européenne. L'objectif de cette initiative est de favoriser les collaborations entre les auteurs et autrices de théâtre et les structures de création et de diffusion européennes. Ainsi, Fabulamundi permet la circulation des auteurs et de leurs écrits dans les pays membres du réseau: Allemagne, Autriche, Espagne, France, Italie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Serbie.

Fabulamundi « New Voices » propose actuellement une coopération entre les dramaturges internationaux pour co-concevoir et animer des ateliers d'écriture. Nathalie Fillion, autrice choisie par la Mousson d'été, a ainsi donné deux ateliers au printemps avec un auteur catalan et une autrice italienne; l'un au Théâtre de la Cité internationale, et l'autre à l'École Régionale d'Acteurs de Cannes-Marseille. Quatre autres sessions seront menées jusqu'en septembre 2025, notamment avec l'Université de Lorraine, la Comédie de Reims, ou encore le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris.

Parallèlement, la Mousson d'été accueillera dans les mois à venir trois résidences de création à l'Abbaye des Prémontrés: des auteurs d'Italie, de Roumanie et de Serbie viendront travailler leur texte au plateau avec un traducteur et une équipe artistique française, tandis que des auteurs français partiront dans chacun de ces pays pour y travailler avec des artistes locaux.



HORS-LES-MURS,
LA MOUSSON D'ÉTÉ PRÉSENTE:

Longwy-Texas

samedi 17 août à Blénod-lès-Pont-à-Mousson
et mardi 20 août à Atton

spectacle-conférence de Carole Thibaut

de et avec Carole Thibaut - régie générale Pascal Gelmi

production Théâtre des Îlets - CDN de Montluçon Région Auvergne Rhône-Alpes /
en coréalisation avec Le Carreau - scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan
durée 55 min - dès 15 ans

Carole Thibaut retrace, à la manière d'une conférencière de l'intime, l'histoire des aciéries et de la sidérurgie lorraine, notamment des luttes ouvrières des années 70 et 80, à travers les figures de ses père, grand-père et arrière-grand-père, de ses propres souvenirs d'enfance et de documents de l'époque. Comment les filles s'inscrivent dans une culture du travail fortement masculine, comme ici ces usines dont les femmes étaient souvent interdites d'entrée? Quelles identités se fabriquent-elles à travers l'histoire des pères?

Carole Thibaut interroge ici nos héritages symboliques et nos constructions culturelles, dans un cheminement qui va de l'intime à l'universel, de la petite à la grande histoire, des forges de Longwy où elle est née aux anciennes forges des Îlets à Montluçon, autre ville industrielle.

Pendant la Mousson d'été sont programmés deux autres spectacles en salle:

- *Sur le cœur* de Nathalie Fillion,
au Centre Pablo-Picasso de Blénod-lès-Pont-à-Mousson
le vendredi 23 août;
- *Portrait de Ludmilla en Nina Simone* de David Lescot,
à l'Espace Montrichard de Pont-à-Mousson le lundi 26 août.
(Toutes les informations concernant les spectacles sont
disponibles en fin de brochure, à la page 25)

En 2024, la Mousson d'été propose aussi, et pour
la première fois, un chantier de création amateur
avec Mathilde Aurier, autrice et metteuse en scène
en résidence, autour de son texte *65 rue d'Aubagne*.

Le rendu public aura lieu dans le cadre du festival
le samedi 24 août à Pont-à-Mousson.

La Mousson d'été poursuit son partenariat avec l'association
Solidarités Nationales internationales Pont-à-Mousson en
animant un atelier de découverte théâtrale pour pré-
adolescents issus de quartiers prioritaires de la ville,
du 26 au 30 août.

Enfin, la clôture de la Mousson d'été le 27 août sera
l'occasion de rendre hommage aux Mussipontaines
et Mussipontains avec le vernissage de l'exposition
Vies et Visages de Pont-à-Mousson, associant trente
photographies de Philippe Delacroix aux trente textes
de l'autrice Lucie Depauw.

L'exposition sera visible sur la promenade verte du Boulevard
de Riolle jusqu'au 22 septembre.

Autrice, metteuse en scène, actrice, Carole Thibaut dirige depuis 2016 le Théâtre des Îlets - Centre Dramatique National de Montluçon. Auparavant, elle a été directrice du Théâtre Saint-Gratien (1996-2001), artiste associée à l'Espace Germinal - scène de l'Est Valdoisien (2001-2007) et au Théâtre du Nord - CDN de Lille (2014/2015), et directrice artistique de Confluences, lieu artistique engagé à Paris (2012-2015). Avec sa compagnie, elle a mené un travail artistique pendant plus de vingt ans dans la banlieue nord de Paris. S'inspirant notamment de rencontres avec les habitant·es et des territoires, elle tire un fil continu entre le réel et le poétique, l'intime et le politique. Ses textes ont reçu de nombreux prix et soutiens (Jeune Talent SACD, Beaumarchais, ARTCENA, Centre National du Théâtre, Centre National du Livre...). Ils sont publiés chez Lansman éditeur et L'École des Loisirs.



ET DANS LA SAISON 24/25...

- 10 septembre à 18h (en projet): lecture de *5 secondes* de Catherine Benhamou à la médiathèque de Pont-à-Mousson, dans le cadre du 40^e anniversaire de l'association Solidarités Nationales Internationales
- 13 décembre: présentation publique des Chantiers d'Automne, à et en partenariat avec l'Espace Bernard-Marie Koltès à Metz, autour de: *Avant l'heure d'hiver* de Marion Lavault, prix du public Bernard-Marie Koltès #2, et *L'Infâme* de Simon Grangeat, sélection Mousson d'hiver 2024, dir. Véronique Bellegarde avec Morgane Deman et Emeline Tournon (à partir de 13 ans)
- 1^{er} février 2025 à 16h: reprise de la mise en espace *d'Et au-delà rien n'est sûr* de Monica Isakstuen (Norvège), trad. Marianne Ségol-Samoy, dans le cadre du festival « Far Away » organisé par et en partenariat avec la Comédie de Reims, Centre Dramatique National

JEUDI
22 AOÛT

PROGRAMME

17H PRÉSENTATION DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ
par Jean-Pierre Ryngaert et l'équipe de l'Université d'été:
Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

18H INAUGURATION DE LA MOUSSON D'ÉTÉ 2024
(uniquement sur invitation)

20H45 LECTURE

Ces Yeux

de Jon Fosse (Norvège)

traduit du norvégien par Marianne Ségol-Samoy

dirigée par Véronique Bellegarde avec la collaboration de Laurence Courtois

avec Eric Berger, Marie Dompnier, Flore Lefebvre des Noëttes, Noémie Moncel, Charlie Nelson,

Achille Reggiani, Philippe Thibaut, Alexiane Torrès, musique Philippe Thibaut

La pièce est publiée et représentée par L'Arche - éditeur & agence théâtrale.

Comment la mémoire des lieux agit-elle sur les êtres qui les peuplent ?

Dans un paysage nordique magnétique, la pièce déroule ainsi la vie de la Femme et de l'Homme, de leur jeunesse à leur vieillesse.

Poème et pièce tout à la fois, *Ces yeux* touche par le regard profond et délicat qu'il porte sur la condition humaine. Au cœur de vies modestes, il laisse entrevoir ce que le simple fait d'être au monde recèle d'inouï.

« Jon Fosse est né à Haugesund, en Norvège, en 1959. Il est auteur de pièces de théâtre, de romans, d'essais, de poèmes et de livres pour enfants. Jon Fosse est aujourd'hui, avec Ibsen, le dramaturge norvégien le plus joué. Ses œuvres sont traduites dans plus de quarante langues. Il remporte le Prix européen de Littérature en 2014 et le Grand prix de littérature du Conseil nordique en 2015. Son roman *Septologie I-II* a paru en 2021 chez Christian Bourgois. Son théâtre est publié à L'Arche.

Le 5 octobre 2023, Jon Fosse reçoit le prix Nobel de littérature « pour ses pièces de théâtre et sa prose novatrices qui ont donné une voix à l'indicible ».



VENDREDI 23 AOÛT

9H30 -12H15 ATELIERS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE
dirigés par Jean-Pierre Ryngaert, Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

14H30 LECTURE
Les poules à chair

de Sylvain Septours (France)
dirigée par Cédric Gourmelon
avec Achille Reggiani

Il y a ce moment, fin juillet, quand pris en plein centre de l'été, on n'en voit plus ni le début ni la fin. Comme s'il avait toujours été là, et qu'il n'allait jamais s'arrêter.

Il y a la route départementale, sur laquelle ça fait longtemps qu'on n'a plus croisé personne. Il y a une caravane, un hangar, et un garçon au travail dans son petit atelier de bois. Il y a le maïs aussi, dont l'espace entre les tiges serait bien le seul où se cacher; et cette campagne, depuis laquelle on peut tout voir, où à toujours voir la même chose on finit par se rendre fou.

16H30 CONVERSATION
Retour sur trente ans de Mousson à travers le journal *Temporairement Contemporain* : l'évolution du festival par le prisme du journal, en présence de son rédacteur actuel, Arnaud Maïsetti. Lecture de fragments d'articles par Marie Champion, comédienne.

18H LECTURE
Loin de la boue où l'on s'endort

de Gaëlle Axelbrun (France)
dirigée par Carole Thibaut
avec Simon Jacquard, Charlotte Leonhardt et Noémie Moncel

Loin de la boue où l'on s'endort, c'est le voeu et l'aveu de trois voix: celles d'Anna, de Corto et de Paula, trois enfants trop grands. Ces frères et sœurs tentent de raconter, ensemble et chacun-e, leur enfance: ses émotions, ses fantômes, ses bruits et images, mais aussi ses trous, ses monstres, ses périls. Comment s'accorder pour essayer de dire ?

Cette pièce explore aussi la question de la mémoire, du souvenir, c'est-à-dire de sa reconstitution et des rapports qu'il entretient avec la vérité. Si les cris de l'enfant fondent sous la langue, comment raconter, retisser les chocs, les ellipses, les traumatismes ? Par quelle posture ? Contre la dislocation, la pluralité des voix est tout à la fois refuge et vertige.

✓ Né en 2000 à Paris, **Sylvain Septours** est écrivain pour le théâtre et comédien. Il se forme à la pratique du jeu aux conservatoires de Versailles et du 11^e arrondissement de Paris, puis intègre en septembre 2021 le département d'écriture dramatique de l'ENSATT de Lyon, au sein duquel il écrit notamment *Les poules à chair*.

En parallèle de sa formation, il co-dirige depuis 2020 avec Lewis Janier-Dubry la compagnie du Sixième Mur, basée en région parisienne.

✓ **Gaëlle Axelbrun** est une artiste pluridisciplinaire installée à Strasbourg, formée à la Haute école des Arts du Rhin (HEAR).

Elle dessine, performe, écrit du théâtre, des nouvelles et de la poésie, pratique la mise en scène et la scénographie. Ses travaux se concentrent sur l'intime, les récits familiaux, les questions du chez soi et de l'insalubrité, mais aussi sur la maladie mentale, le corps et la sexualité.

Elle dirige la compagnie *Sorry Mom*.



20H45 SPECTACLE HORS-LES-MURS

au Centre culturel Pablo-Picasso de Blénod-lès-Pont-à-Mousson

Sur le cœur

Texte et mise en scène Nathalie Fillion
Avec Marieva Jaime-Cortez, Rafaela Jirkovsky, Manon Kneusé, Damien Sobieraff,
Scénographie, costumes Charlotte Villermet, Chorégraphie Jean-Marc Hoolbecq,
Création sonore Estelle Lambert, Lumières Denis Desanglois, Video Dimitri Klockenbring,
Assistante Mélissa Irma

Production Théâtre du Baldaquin, compagnie soutenue par la DRAC Île-de-France
Coproductions : Théâtre de l'Union - C.D.N du Limousin, Le Carré - Scène Nationale
Château-Gontier, ScénOgraph-Théâtre de l'Usine de Saint-Céré - Scène conventionnée
théâtre et théâtre musical, Communauté d'agglomération Mont-Saint-Michel - Normandie

durée 90 min - dès 15 ans
Le texte est publié aux éditions QUATRIÈME MUR.

Paris, 2027. Depuis que les femmes parlent et qu'on les écoute, de nouvelles pathologies apparaissent qui alertent l'O.M.S et la communauté scientifique. Pour y faire face, l'hôpital de la Pitié Salpêtrière vient d'ouvrir une unité de soin dirigée par Rose Spillerman, neuropsychiatre iconoclaste, flanquée de son indéfectible assistant Mario, chef de la chorale de l'hôpital. Aujourd'hui, accompagnée de sa sœur Marguerite, Iris est placée en observation car elle a brutalement cessé de parler. Tous les moyens seront bons pour élucider le cas Iris — la chambre d'hôpital devient alors le lieu de toutes les fictions, toutes les fantasmagories. Humour et poésie sont au rendez-vous de cette fantasmagorie qui s'empare avec tendresse et ironie de l'un des grands sujets de notre société.

...suivi par:

Comment ça, ça va pas ?!

Cabaret joyeux conçu et interprété par Pascale Henry, Hervé Legeay et Philippe Thibault avec les artistes de la Mousson, sous le regard de Véronique Bellegarde.

✓ **Nathalie Fillion** est autrice, metteuse en scène, actrice et pédagogue, directrice artistique de la Cie Théâtre du Baldaquin, soutenue par la DRAC Île de France. Polyglotte, musicienne, voyageuse, elle met en scène ses textes, explore des formes et formats divers, collabore régulièrement avec des musiciens et des chorégraphes. Actuellement artiste associée au Théâtre de l'usine-Scène conventionnée de Saint-Géré et au Festival La Mousson d'Été, membre du projet européen Fabulamundi - Playwriting Europe, elle a été artiste associée, entre autres, aux CDN de Limoges, GDN Nancy Lorraine, au CDN Lille- Tourcoing. (Retrouvez une biographie plus complète à la page 7)



SAMEDI 24 AOÛT

9H30 ATELIERS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE

– 12H15 dirigés par Jean-Pierre Ryngaert, Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

14H30 LECTURE

Nations-Unies

de Clemens Setz (Autriche)

traduit de l'allemand par Jean-Luc Besson et Antoine Paléovody, avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez, Centre international de la traduction théâtrale

dirigée par Cédric Gourmelon

avec Eric Berger, Bénédicte Cerutti, Sébastien Eveno, Charlotte Leonhardt et Julie Pilod

La pièce est représentée par L'Arche – agence théâtrale.

Au début, ils sont 103. 103 abonnés qui paient pour voir Anton forcer sa fillette à manger ce dont elle ne veut pas, en lui faisant un chantage ou des menaces bon enfant. Diffusé grâce à Oskar, un ami de la famille, le concept gagne en popularité auprès d'une clientèle en constante augmentation. Petit à petit, chaque moment passé en famille entre les parents et leur fille se transforme en activité lucrative. Et tant pis si cette obsession cohabite mal avec la bonne conscience du couple...

Ecrite en 2016, cette pièce visionnaire de Clemens Setz expose avec brio le potentiel de monétisation de la relation parent-enfant à l'âge de l'économie d'internet.

16H30 RENCONTRE

Autour de la traduction

avec Jean-Louis Besson, professeur émérite des universités Paris-Nanterre

et Louvain-la-Neuve, agrégé d'allemand, dramaturge et traducteur pour la scène et l'édition, co-traducteur de Nations-Unies

18H MISE EN ESPACE AMATEUR – HORS-LES-MURS

à l'Espace Saint-Laurent de Pont-à-Mousson

65 rue d'Aubagne

de et dirigée par Mathilde Aurier (France)

assistée par Otilly Belcour

avec les comédien-ne-s du chantier de création amateur du bassin mussipontain :

Jean-Marc Bechler, Amandine Becker, Dominique Colson, Régine Lysenko, Aurora Maggiorini, Michèle Marin, Fabien Médina, Paul Pierrel, Marjorie Pionzda, Vital Thyot, Vladimir Vassé.

Le texte est lauréat de l'Aide à la Création d'ARTCENA.

Le 5 novembre 2018, deux immeubles s'effondrent dans le centre-ville de Marseille. Le 63 rue d'Aubagne, inhabité, tombe en premier. Dans sa chute, il emporte le 65 rue d'Aubagne, habité. Nina est une survivante des effondrements. Sur son chemin, elle croise Chiara, Gabriel, Sara, Ibrahim, Ziad et Marianne...

65 rue d'Aubagne est une immersion à plusieurs voix dans les événements qui précèdent et succèdent au drame. Dans ce chaos, intime, social et politique, les différents personnages se rencontrent, selon plusieurs temporalités et trajectoires. Ils se croisent également par le biais de la solidarité, du rire, de l'amour. Et c'est cette part d'imaginaire collectif qui permet à ces habitant.e.s de survivre face à la Catastrophe.

↳ **Clemens J. Setz** est né à Graz (Autriche) en 1982. Après des études de mathématiques et de littérature, il devient finalement écrivain. Poète, essayiste et traducteur de l'anglais, il est l'auteur de romans et de recueils de nouvelles, ainsi que de pièces de théâtre dont plusieurs sont créées au Schauspielhaus de Graz.

Déjà lauréat de prix littéraires importants (Prix Jakob-Wassermann, Prix Kleist), il reçoit en 2021 le prix Georg Büchner, le plus prestigieux pour la littérature allemande. Certains romans et recueils de nouvelles sont traduits en français et publiés chez Chambon.

↳ **Mathilde Aurier** est autrice, metteuse en scène et directrice de la Compagnie du Cri (fondée en 2018). Elle se forme au Cours Florent et est diplômée en Études Théâtrales à la Sorbonne Paris3. Sa pièce *Galatée – ou la rencontre surréaliste entre Dalí et Gala* (2018) a été jouée au Théâtre de la Contrescarpe, et *Fragment(s)* au Lavoir moderne parisien, ainsi qu'au Théâtre de la Reine Blanche. En 2022, elle reçoit la bourse d'écriture Beaumarchais-SACD, l'Aide nationale à la création ARTCENA et le prix du public EAT pour son projet *65 rue d'Aubagne* qui retrace les effondrements meurtriers d'immeubles à Marseille. Le texte a été lu dans le Festival d'Avignon IN 2024 (Le Souffle d'Avignon).

20H45 LECTURE

Rest/e

d'Azilys Tanneau (France)

dirigée par Cédric Orain

avec Gaël Baron, Vladislav Botnaru, Sébastien Eveno, Charlotte Leonhardt et Carole Thibaut

Le texte est en cours de publication chez Lansman.

Vaincre la mort par le recours à l'intelligence artificielle: voilà la promesse d'Osiris, entreprise qui restitue aux familles endeuillées leurs chers disparus par le biais de la réalité virtuelle. C'est ainsi que la jeune Aurore est « reconstituée » et rendue à sa mère, prête à tout sacrifier pour retrouver celle qu'elle a perdue. Le rapport qu'elle noue avec sa « fille reconstituée » vire cependant à l'obsession, la poussant à négliger les vivants et le réel au profit d'un bonheur aliénant et illusoire.

Rest/e explore les thèmes du deuil et de l'illusion humaine, en les reliant aux nouvelles inquiétudes et aux nouveaux horizons ouverts par l'essor de l'intelligence artificielle.

...suivi par:

LE DJ SET

de DJ Corinne



↳ **Azilys Tanneau** est née à Châteauroux en 1996. Autrice dramatique, scénariste, elle se forme à l'écriture après des études à Sciences Po Paris et à l'Université Paris-Nanterre. Ses textes ont été lus à Théâtre Ouvert à Paris (*Te Reposer*, 2018) ou à la Comédie de Reims (Petit éloge du puzzle, 2020). *Sans modération(s)*, reçoit l'Aide Nationale à la création 2021, est lauréat des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre. Il est sélectionné par différents comités (Eurodram, la Comédie de Caen, la Tête Noire) et nommé au Grand Prix de Littérature dramatique 2023. Sa dernière pièce, *Rest/e*, commande du festival Les Contempo-raines de Lyon en mai 2022, est publiée dans la revue *La Récolte* (2023) et le sera bientôt chez Lansman.

DIMANCHE 25 AOÛT

9H30 ATELIERS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE

– 12H15 dirigés par Jean-Pierre Ryngaert, Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

14H30 LECTURE

Genèse d'une révolution sans mort ni sacrifice

de Steve Gagnon (Canada – Québec)
mise en ondes Laurence Courtois pour France Culture
avec Gaël Baron, Marie Dompnier et Flore Lefebvre des Noëttes
musique originale Jérôme Hoffmann
bruiteuse Sophie Bissantz assistée d'Éléonore Mallo
équipe technique Bastien Varigault et Maxime de Perreti
assistant à la réalisation Jules Benveniste

Dans ce très doux récit narratif à trois voix, une femme qui a fait le choix de quitter la ville avec sa famille pour prendre soin d'une vallée, se demande comment peut s'incarner sa révolte dans cette nouvelle vie. Est-elle nécessairement reliée à la colère ? La révolution aura-t-elle inévitablement lieu dans les rues ? Peut-elle naître dans nos intimités ? Peut-elle naître de la joie ?

Le spectateur est invité à partir marcher en forêt avec cette femme rongée par la culpabilité d'avoir mis un enfant au monde dans le chaos actuel, comme si, peut-être, apprendre à nommer précisément tout ce qui nous entoure et que l'on aime tellement, était le début d'une réelle réconciliation avec la nature. La genèse, enfin, d'une vraie révolution.

16H30 CONFÉRENCE

« Intimités et technologies »

avec le Professeur **Lisa Ouss**, pédopsychiatre à l'Hôpital Necker (Paris)
En libre écho aux textes Nations unies et Rest/e

18H LECTURE

Dans le lit de mon père (circonstances obligent)

de Magne van den Berg (Pays-Bas)
traduit du néerlandais par Esther Gouarné, avec le soutien de la Maison Antoine-Vitez, Centre international de la traduction théâtrale
dirigée par David Lescot
avec Gilles Gaston-Dreyfus et Noémie Moncel

Une fille et son père sont au téléphone. Ils vivent assez loin l'un de l'autre, lui dans la campagne, elle en ville. Leur conversation téléphonique chaque fois interrompue, est poursuivie, reprise au fil des heures ou jours. Chaque protagoniste gère de façon différente le deuil de la mère et de l'épouse, décédée il y a quelques mois. Les mots peinent à sortir... Comme dans toutes les pièces de l'autrice, avec le moins de mots possible mais beaucoup de musicalité, l'autrice sait suggérer les drames, les souffrances, les regrets et les espoirs des personnages.

« **Steve Gagnon** est diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec en jeu (promotion 2008), comédien, auteur multirécompensé et metteur en scène. Cofondateur de la Cie Jésus, Shakespeare et Caroline, il a publié huit pièces aux éditions L'Instant même, dont *Fendre les lacs* (2016), Prix de la critique de l'Association québécoise des critiques de théâtre (Meilleur texte original); et *Os. La montagne blanche* (2017), Prix Marcel-Dubé 2018 de l'Académie des lettres du Québec. En 2022, il monte en France *Anna, ces trains qui foncent sur moi*, une coproduction entre la France, la Belgique et le Québec. Son texte *Fendre les lacs* est mis en espace à la Mousson d'été 2023 sous la direction de l'auteur.

« **Magne van den Berg** est diplômée en Mime du Conservatoire d'Amsterdam. Elle écrit et joue d'abord ses propres spectacles, et depuis 2006 se consacre entièrement à l'écriture. Sa pièce *Privés de feuilles les arbres ne bruissent pas* est mise en espace à la Mousson d'été 2020 et créée en 2022 par Pascale Henry. Magne van den Berg remporte en 2008 le prix H.G. Van der Vesprijs pour la pièce *Long développement d'un bref entretien*, dirigée à la Mousson d'été en 2022 par Carole Thibaut, qui crée le spectacle aux Îlets – CDN de Montluçon en juin 2024.

Le texte *Dans le lit de mon père (circonstances obligent)*, nommé pour le prix littéraire Taalunie Toneelschrijfprijs au Pays-Bas, est présenté pour la première fois en France.

20H45 LECTURE

Vertigo

de Sara Stridsberg (Suède)
traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy
dirigée par Aurélie Van Den Daele
avec Bénédicte Cerutti, Marie-Sohna Condé, Simon Jacquard, Charlie Nelson, Achille Reggiani, Alexiane Torrès et Pauline Vallé

La traduction de ce texte est une commande de la Mousson d'été.
La pièce est représentée par L'Arche – agence théâtrale.

Kristina se trouve quelque part en dehors de la réalité, regardant en arrière une vie passée, la vie qui continue sans elle. Du point de vue de cette morte, la vie ressemble à un rêve étrange. Autour de la femme décédée gravitent toutes les personnes qui étaient autrefois là, un labyrinthe de rêves et de souvenirs. Sa mère Raksha et son père Ivan. Son amie Nanna. Son bien-aimé Shane. Et ses enfants, Valle et Solveig, qu'elle ne cessera jamais de regarder.

Vertigo parle de la vulnérabilité absolue, la brutalité et l'isolement, mais aussi de cet amour immense qu'on a en soi, et des gens qui cherchent en vain la lumière. Un drame déchirant sur l'amour et la lumière inattendus au milieu de l'obscurité totale.

22H30 CABARET POÉTIQUE

Soulèvement du Nord

conçu et interprété par Steve Gagnon (Québec)
musique Hervé Legeay

Ce cabaret, dans lequel Steve Gagnon interprètera des textes de nouveaux poètes québécois, se veut la célébration d'un territoire vaste et hostile, mais spectaculaire. Le fil rouge qui relie ces poèmes choisis est une langue concrète dans laquelle la beauté émerge du quotidien. Il y est question de faire l'amour dans la neige, de petites ombrelles roses qui poussent dans les défécation d'animaux, de peaux comme drapeaux pour la révolte, de la réconciliation inespérée entre nos peuples et de sauvetages illégaux de caribous.



« Née en 1972, **Sara Stridsberg** est romancière, dramaturge et traductrice. Son œuvre est inspirée par Marguerite Duras, Sarah Kane, Elfriede Jelinek ou Unica Zürn. En 2007, son roman *La Faculté des rêves*, une biographie-fiction sur Valerie Solanas, reçoit le Grand Prix de littérature du Conseil nordique. Sa pièce *Medealand*, inspirée de la Médée d'Euripide, est publiée à L'Arche en 2011. En 2016, Sara Stridsberg est nommée membre de l'Académie suédoise.

Après *L'Ange abimé*, mis en espace à la Mousson d'été 2022 par Véronique Bellegarde, sa pièce *Vertigo* est la deuxième à faire l'objet d'une commande de traduction vers le français en vue de sa présentation à la Mousson d'été 2024.

LUNDI 26 AOÛT

9H30 ATELIERS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE

—12H15 dirigés par Jean-Pierre Ryngaert, Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

14H30 LECTURE

Et au-delà rien n'est sûr

de Monica Isakstuen (Norvège)

traduit du norvégien par Marianne Ségol-Samoy.

dirigée par Véronique Bellegarde

avec Bénédicte Cerutti, Marie-Sohna Condé, Marie Dompnier, Sébastien Eveno, Julie Pilod et Pauline Vallé

La traduction est une commande de la Comédie de Reims, soutenue par le Norske Dramatikeres Forbund.

Pourquoi n'est-elle pas là, avec l'enfant ?

L'enfant est là.

Le père de l'enfant est là.

Au-delà, rien n'est sûr.

Soudain, la mère apparaît, au beau milieu de la nuit, dans un espace où elle n'a manifestement pas sa place. Le père de l'enfant est assis dans son fauteuil, imperturbable face à cette vision soudaine. Mais la mère cherche des réponses. La mère a besoin de réponses.

Pourquoi ne vit-elle pas avec le père et l'enfant ? Que s'est-il passé ?

Si elle ne veut pas être une mère, qui est-elle ?

16H30 RENCONTRE

avec **Monica Isakstuen** (Norvège), **Sara Stridsberg** (Suède)

et **Magne van den Berg** (Pays-Bas)

Retour sur des autrices venues d'Europe dont les écritures renouvellent la dramaturgie contemporaine.

18H LECTURE

La vie sur Terre est le résultat d'un jeu télévisé intergalactique qui aurait raté

de et dirigée par Jérémie Fabre (France)

avec Eric Berger, Vladislav Botnaru, Flore Lefebvre des Noëttes, Julie Pilod et Alexiane Torrès

(Le titre est emprunté à Roberto Bolaño dans *La Littérature Nazie en Amérique*)

Des scénaristes ont vingt-quatre heures pour écrire le synopsis d'une série, avec quelques exigences minimales : raconter un « soulèvement » et s'adresser évidemment au plus grand nombre. Et si on disait que la vie sur Terre était le résultat d'un jeu télévisé intergalactique qui aurait raté ? Que ce ratage n'avait produit qu'une existence pénible, régie par les lois d'une bureaucratie défailante ? Personne n'y croirait. Ou peut-être qu'un soulèvement naîtrait contre les fondements de ce monde, qu'un poète de droite serait peut-être à la manœuvre, que dans le vertige, l'amour se fraierait un chemin... Toute ressemblance avec un monde existant ou ayant existé serait-elle purement fortuite ?

↳ **Monica Isakstuen**, née en 1976, est écrivaine. Déjà poète et romancière, elle fait ses débuts comme autrice de théâtre en 2018 avec *Regarde-moi quand je te parle*, pièce mise en lecture en 2018 au Théâtre de l'Odéon par Stéphane Braunschweig et mise en espace à la Mousson d'été 2019 par Véronique Bellegarde. *Nous sommes des guerriers* est lue en inauguration de la Mousson d'été 2020 sous la direction de Pascal Deux, et mise en ondes pour France Culture. En 2023, sa dernière pièce *Ceci n'est pas nous*, lauréate du prix Ibsen, le plus prestigieux prix norvégien pour le théâtre, est mise en espace à la Mousson d'été sous la direction de Gérard Watkins.

↳ **Jérémie Fabre** est écrivain et metteur en scène, il est né en 1982 et a grandi dans la campagne aveyronnaise. Depuis 2009, il développe une démarche d'écriture qui s'articule autour d'un corpus de textes autofictifs baptisés *L'invention de Moi*, où se mêlent questionnements intimes, réflexions métaphysiques et problématiques politiques. Installé à Vire Normandie, il a ouvert en 2016 le Lieu commun, un espace alternatif dédié à l'art, l'invention et la pensée. Ses pièces sont publiées notamment aux éditions Domens. Ses spectacles sont joués un peu partout, régulièrement accueillis et produits par différents théâtres en Normandie et ailleurs. Il écrit également pour d'autres, et, aussi, avec d'autres.

20H45 SPECTACLE HORS-LES-MURS

à l'Espace Montrichard de Pont-à-Mousson

Portrait de Ludmilla en Nina Simone

texte et mise en scène David Lescot

avec Ludmilla Dabo et David Lescot

chansons Nina Simone

Coproduction Compagnie du Kairos et Comédie de Caen – Centre Dramatique National

durée 70 min – dès 15 ans

À la manière d'une interview ponctuée de chansons, David Lescot brosse les portraits croisés de Nina Simone, grande prêtresse soul venue au monde dans la Caroline du Nord ségrégationniste des années trente, et de Ludmilla Dabo, jeune comédienne et chanteuse née à Paris de parents originaires d'Afrique de l'Ouest. Deux vies, deux destins, marqués par le talent et l'engagement.

In fine, qui se révèle ici ? Nina Simone ou Ludmilla Dabo ? L'une au miroir de l'autre. Car c'est bien aussi un portrait de Ludmilla en Nina qu'a taillé sur mesure David Lescot pour l'artiste française. Elle y apporte sa voix profonde et puissante, sa fougue et sa sensualité, sa présence scénique fracassante, ses convictions, sa passion pour le jazz et la soul ; beaucoup de sa joie de vivre, et une part de la belle âme de Nina Simone.

...suivi par :

LE DJ SET

de PhiltiPhil Fury



↳ Auteur, metteur en scène, compositeur et musicien, **David Lescot** cherche à créer des formes impures où son écriture Lescot cherche à créer des formes impures où son écriture se mêle à la musique, au chant, à la danse, à des documents authentiques ou poétiques.

Sa pièce *Un Homme en Faillite* reçoit le Prix de la Critique de la meilleure création en langue française 2007. L'année suivante, il crée *La Commission centrale de l'Enfance* à la Maison de la Poésie à Paris, qui se joue plusieurs saisons dans de nombreux pays et remporte en 2009 le Molière de la révélation théâtrale. En 2012, il est programmé au festival IN d'Avignon pour 33 tours, dans le cadre du Sujet à Vif (Festival d'Avignon – SACD), avec le danseur et chorégraphe Delavallet Bidiefono. Depuis, il a créé de nombreuses pièces, dont *Les Ondes magnétiques* (2018, Comédie-Française) pour lequel il remporte le Prix de la critique de la meilleure création en Langue française. En 2022, il crée en langue anglaise au New Ohio Theater à New York sa pièce *Dough* (Mon Fric), au New Ohio Theatre. Il a aussi mis en scène des opéras et compose, écrit et met en scène des comédies musicales (dernièrement, *La Force qui ravage tout* créée en 2023 au Théâtre de la Ville).

MARDI 27 AOÛT

9H30 ATELIERS DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ EUROPÉENNE

–12H15 dirigés par Jean-Pierre Ryngaert, Joseph Danan, Nathalie Fillion et Pascale Henry

14H30 LECTURE

Des pintades et des manguiers

de Claire Tipy (France)

dirigée par Cathy Min Jung (Belgique)

avec Gaël Baron, Marie-Sohna Condé et Pauline Vallé

Le texte est publié en français aux éditions Les Bras Nus.

Tandis que la migration due aux changements environnementaux s'intensifie, Asseta et sa mère Sali se préparent à quitter leur pays pour toujours. La transmission de l'histoire familiale devient alors une nécessité. Lorsque le lien à la terre est menacé de disparaître, la mémoire peut-elle perdurer ?

Des pintades et des manguiers raconte le quotidien, les joies, les peines, les choix d'une famille sahélienne. Dans l'entremêlement ancestral, le spectateur découvrira comment le changement climatique bouleverse profondément cette dynamique d'amour familial, dont la terre se révèle à la fois fondatrice, garante et témoin.

16H30 LECTURE

5 secondes

de Catherine Benhamou (France)

dirigée par Samuel Buggeln (États-Unis)

avec Vladislav Botnaru

Le texte est lauréat de l'Aide à la Création d'ARTCENA.

Ce jour-là, au lieu de rester comme tous les jours enfermé dans sa chambre aux volets fermés, le jeune homme a eu envie de sortir, de marcher dans la ville, et pourquoi pas prendre le RER pour aller voir un peu de vert. A lui qui vit dans l'absence d'événement depuis toujours, ce qui va arriver pendant son trajet en RER fera l'effet d'une secousse sismique. Elle, quand on l'interrogera, elle dira qu'elle n'y arrivait pas et c'est tout. Une drôle de rencontre entre deux êtres qui n'y arrivent pas sous le regard de l'enfant qui semble avoir tout compris.

Librement inspiré par un fait-divers qui s'est déroulé en région parisienne, ce texte interroge l'instinct maternel, « la somme des préjugés intégrés dès l'enfance qui présentent la maternité désirée et radieuse comme la norme, une part non-négociable de l'identité féminine. »

✓ Née en 1993, **Claire Tipy** a fait des études de sciences politiques et de théâtre à Lyon et à Londres. Elle est cofondatrice de la compagnie RPS (Rock Paper Scissors) Théâtre. En 2016, elle s'installe au Burkina Faso et s'engage pour une meilleure représentativité des histoires et narrations de la région. Elle écrit et met en scène ses pièces au sein de sa compagnie. Ses textes, accessibles et ludiques, sont basés sur la récolte de témoignages et s'intéressent à l'impact de problématiques contemporaines dans le quotidien des individus. Elle collabore avec Sidiki Yougbare sur les enjeux de l'écriture dramatique en langues africaines. Elle est aussi comédienne.

✓ **Catherine Benhamou** a été formée au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique CNSAD. Ses textes sont mis en scène et sélectionnés par de nombreux comités de lecture et elle est accueillie régulièrement en résidence à la Chartreuse CNES. Elle a obtenu plusieurs bourses du CNL ainsi que des commandes d'écriture (SACD, Artcena, TNS, Théâtre du Pélican, collectif Créatures, Collectif Debout...). Elle est lauréate du Grand Prix de Littérature Dramatique en 2020 pour *Romance*. Ses textes *Au-delà* (en 2017) et *5 secondes* (en 2023) sont lauréats de l'Aide Nationale à la Création. Elle enseigne depuis septembre 2020 à l'Institut théâtral- Université Paris III – Sorbonne Nouvelle ainsi qu'à Alephécriture.



18H LECTURE

Là-Bas

de Jon Fosse (Norvège)

traduit du norvégien par Marianne Ségol-Samoy

dirigée par Aurélie Van Den Daele

avec Cathy Min Jung et Charlie Nelson

Le texte est publié dans la revue *Parages* (n°06).

La pièce est représentée par L'Arche - agence théâtrale.

durée 15 min

L'Homme et la Femme marchent, il fait beau dans les collines, et cela faisait longtemps qu'ils en parlaient, d'aller jusqu'à cette montagne. Soudain, là-bas, à l'horizon, l'Homme dit voir une lumière se lever. Mais non, la Femme ne voit rien. Est-il si sûr de l'avoir aperçue ?

Bref et dense, le drame de Fosse, dans sa clarté éblouissante, tient à la fois de l'évidence et du mystère.

19H CLÔTURE

Hors-les-murs sur la promenade du Boulevard de Riolle à Pont-à-Mousson

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

Vies et Visages de Pont-à-Mousson

de Lucie Depauw, autrice et Philippe Delacroix, photographe

production La Mousson d'été et Ville de Pont-à-Mousson

et avec le soutien de l'Abbaye des Prémontrés

...suivi par:

POT DE CLÔTURE

offert par la Communauté de Communes du bassin mussipontaint



Marthe, marchande de laine à Pont-à-Mousson

21H SPECTACLE DANSE-THÉÂTRE

En pièce jointe

Interprétation, chorégraphie et mise en scène Gaël Germain et Armande Sanseverino
Création lumières Jeanni Dura Musique Mehdi Saleh (Alphaxone)
Production Collectif Masdame Coproduction CCN de Créteil, Le Carreau du Temple,
Théâtre de Suresnes et les Plateaux Sauvages
Un projet soutenu par la DRAC Île-de-France et le département du Val-de-Marne

durée 50 min – dès 14 ans

Dans un bureau qui n'a de réel que son caractère atemporel, Madame Paravent s'apprête à passer un entretien d'embauche. Une atmosphère étrange presse les corps habités par la société du travail, l'injonction de la réussite. Des deux protagonistes jaillit un ensemble de codes mal digérés, dans une chorégraphie hybride et un jeu théâtral où l'absurde culmine.

Par une maîtrise déroutante du rythme, conjuguant théâtre clownesque et esthétique cinématographique, les deux auteurs-interprètes d'En pièce jointe incarnent le malaise, aussi bien individuel que collectif, induit par une société parfois trop normée, presque déshumanisée.

22H30 CABARET

Cabaret atmosphérique

conçu et dirigé par David Lescot
avec Eric Berger, Ludmilla Dabo, Marie Dompnier, Charlie Nelson, Alexiane Torrès...
musique Hervé Legeay et Philippe Thibault

Il faut un un cabaret atmosphérique à La Mousson, ce phénomène climatique et théâtral où se marient les contraires: le chaud et le froid, la pluie et l'été, le nord et le sud, le sec et l'humide, le pleur et la joie, le drôle et le grave, la Norvège et le Burkina-Faso.

Tous ces antipodes ont leur place dans notre Cabaret, cet art de faire entrer du très grand dans du très petit. Il sera donc question de la planète et du ciel, dans tous leurs états, des tempêtes qui nous guettent ou qui nous tombent dessus, des précipitations qui nous submergent mais aussi des embellies qui nous apaisent. Ces atmosphères qui planent sur nous et à l'intérieur de nous, c'est dans la musique, le théâtre et la poésie que nous en puiserons la matière. Ce sera plein d'actrices chantantes, d'acteurs musiciens et d'instrumentistes incarnés, de voix et de corps, de cuivres et de cordes. (David Lescot)

...suivi par:

FUNK DAT

concert électro-funk

✓ **Armande Sanseverino**, danseuse et chorégraphe, est formée à la danse contemporaine à Cobosmika (Espagne) puis intègre en 2018 la Junior Compagnie de Jasmin Vardimon (Angleterre), tout en suivant en parallèle une Licence d'Arts Plastiques. En 2022, aux côtés de Camille Revel, elle crée le collectif Masdame. Ensemble, elles signent une première pièce de danse-théâtre et fondent le Festival Arrêt Danse à Rodez. Armande collabore entre autres avec la chorégraphe Nadine Gerspacher pour sa pièce *Das Innere Beben* et avec l'autrice-metteuse en scène Faustine Noguès pour sa pièce *Les Essentielles* (création 2024-2025).

✦ **Gaël Germain** fait très tôt confiance au mouvement et à une approche autodidacte. Il bâtit ses premiers repères artistiques dans la sphère hip-hop de Châlons-en-Champagne, puisant dans une dynamique marginale et poétique. Après des stages de formation aux arts dramatiques et aux arts du cirque à Lyon et à Paris, Gaël s'envole pour la Corée du Sud où il entame une carrière d'acteur-danseur sur scène et à l'écran. À son retour en France, il intègre le théâtre Elizabeth Czerczuk où il fait la rencontre d'Armande Sanseverino.

Armande et Gaël se passionnent pour le Septième Art et voient en ce procédé un média inhérent à la scène. Ils aspirent à un genre nouveau qui créerait la jonction entre ces deux univers, mêlant mouvement et paroles.



Nos auteurs sont parfois vivants, parfois morts, mais jamais tièdes.



à Pont-à-Mousson, 94,5/88,7 FR

Découvrez les fictions de France Culture chaque semaine à l'antenne ou en podcast sur franceculture.fr et l'appli Radio France



C'EST AUSSI



LE COMITÉ DE LECTURE

Dénicher des textes forts, repérer de nouveaux auteurs, suivre et faire connaître les écritures émergentes suppose un vrai travail de fond. Celui-ci est mené à l'année par le comité de lecture de la Mousson, dirigé par Véronique Bellegarde. Y participent une quinzaine de personnes : professeur.es, auteur.rices, traducteurs.rices, critiques spécialisés.es, acteur.rices et metteur.ses en scène, qui lisent et échangent autour des manuscrits reçus par la Mousson lors des réunions de comité organisées toutes les trois semaines, de septembre à mai. Les textes sont à envoyer par mail de septembre à décembre et de janvier à avril à l'adresse : festivaldelamousson@gmail.com. Le Comité de lecture s'interrompt entre mai et août inclus : prière de ne pas faire parvenir de manuscrits à cette période.

LA COLLECTION « MOUSSON D'ÉTÉ »

Lorsque François Berreur relance les éditions, en 1998, et qu'il découvre la Mousson, c'est assez naturellement que les deux projets se rencontrent autour d'une même mission de diffusion des écritures contemporaines. Cette collection permet à des textes de vivre au-delà des lectures-spectacles ou des résidences et se veut représentative de l'esprit qui anime la Mousson. Elle contribue à diffuser les écritures contemporaines et à les inscrire dans le temps. www.solitairesintempestifs.com

LA LIBRAIRIE L'AUTRE RIVE

Tout au long du festival, la librairie L'Autre Rive située au cœur de Nancy s'installe à l'Abbaye des Prémontrés pour vous conseiller et vous proposer un large éventail de références : pièces de théâtre, auteurs contemporains, biographies, essais, revues, livres de jeunesse... et bien évidemment les textes des auteurs programmés à la Mousson d'été.

L'ATELIER DE PRATIQUES THÉÂTRALES

DE LA MÉDIATHÈQUE DE PONT-À-MOUSSON

Cela fait plus de 10 ans que le théâtre contemporain se met en scène à la Médiathèque Communautaire Yves-Tondon de Pont-à-Mousson, et ce, grâce au partenariat entre la Communauté de Communes du Bassin de Pont-à-Mousson et la Mousson d'été qui co-financent cette activité qui ouvre les mussipontain.es à de nouveaux horizons artistiques et même, parfois, de nouvelles pistes de réflexion. Cet atelier dirigé par Christine Koetzel permet aux amateurs de théâtre de se rassembler, d'échanger et de partager des expériences autour de l'écriture contemporaine, chaque jeudi de 18h à 20h30.

Informations et inscriptions :
auprès de la Médiathèque Communautaire
Yves-Tondon de Pont-à-Mousson au 03 83 84 09 09,
ou sur universitedelamousson@gmail.com

LE CHANTIER DE CRÉATION AMATEUR DE LA MOUSSON D'ÉTÉ

La Mousson d'été propose aux amateur.rices de la région de Pont-à-Mousson une plongée inoubliable au cœur de la création théâtrale. Pour la toute première fois en 2024, leur travail sera dirigé par Mathilde Aurier, autrice-metteuse en scène accueillie deux semaines en résidence à Pont-à-Mousson. Les participant(e)s découvriront l'univers à la fois réaliste et poétique de sa pièce *65 rue d'Aubagne* (lauréate de l'Aide Nationale à la Création), au plus près du texte et de ses enjeux à la scène. Le rendu sous forme de mise en espace est présenté dans le cadre du festival la Mousson d'été, le samedi 24 août 2024 à 18h.

TEMPORAIREMENT CONTEMPORAIN

Le journal de la Mousson « Temporairement Contemporain » est un périodique (6 numéros) qui accompagne l'événement depuis sa création. Depuis 2021, la Mousson accueille à la rédaction le dramaturge Arnaud Maisetti.

EN PRATIQUE

LIEUX ET CONDITIONS D'ACCÈS

Lectures et mises en espace

du 22 au 28 août

à l'Abbaye des Prémontrés
9 rue Saint-Martin, 54700 Pont-à-Mousson
Entrée libre, réservation conseillée

Chantier de création amateur

65 rue d'Aubagne de et dirigé par Mathilde Aurier
dimanche 24 août à 18h
avec les comédien.nes du chantier de création amateur
du bassin mussipontain
Entrée libre

Les spectacles en salle

Sur le cœur
texte et mise en scène Nathalie Fillion, Avec Marieva Jaime-Cortez,
Rafaela Jirkovsky, Manon Kneusé et Damien Sobieraff
vendredi 23 août à 20h45
au centre culturel Pablo-Picasso, square Jean-Jaurès,
54700 Blénod-lès-Pont-à-Mousson

Portrait de Ludmilla en Nina Simone

texte et mise en scène David Lescot, avec Ludmilla Dabo
et David Lescot
lundi 26 août à 20h45
à l'Espace socioculturel Montrichard,
chemin de Montrichard, 54700 Pont-à-Mousson
Réservation obligatoire, tarifs : 15€ (plein), 10€ (réduit)

Spectacle Longwy-Texas en tournée dans le bassin mussipontain :

samedi 17 août à 18h à Blénod-lès-Pont-à-Mousson :
centre culturel Pablo Picasso, square Jean-Jaurès,
54700 Blénod
mardi 20 août à 19h à Atton :
salle des fêtes Émile Gallé, rue des Dames, 54700 Atton
Entrée libre

Réservations et infos

À partir du 16 août par téléphone : +33 (0)9 53 33 54 88
ou par mail : reservationsdelamousson@gmail.com

Retrouvez toutes les informations sur notre site

www.meec.org

ou sur les réseaux sociaux :
facebook, instagram, X (twitter) :
[@lamoussondete](https://twitter.com/lamoussondete)

Service de presse

Francesca Magni : 06 12 57 18 64 /
Alexis Louet : 06 19 51 26 28
francesca@francescamagni.com ;
www.francescamagni.com

Accueil des professionnels

Erell Blouët
festivaldelamousson@gmail.com

Autour des lectures

Le festival organise différentes formes de rencontres
ouvertes à tous autour des lectures
et des spectacles :
Conférences, rencontres, déjeuner avec un auteur
sur réservation au 09 53 33 54 88

« Au parquet de bal »

Lieu de rencontres et d'échanges ponctués notamment
par les impromptus et les concerts, cet espace vous accueille
également pour une restauration légère
proposée par le restaurant
« Au grand sérieux » de Nancy
(plat du jour, sandwiches, salades et desserts),
tous les soirs entre 19h30 et 23h30.

ÉQUIPE

DE LA 30^E MOUSSON D'ÉTÉ

la Mousson d'été est organisée par l'association **La Mousson d'été**

direction artistique **Véronique Bellegarde**

directeur général **Jean Ballardur**

secrétaire générale **Erell Blouët**

chargée de logistique **Laure Zarb**

chargée de l'Université d'été **Hélène Mikaelian**

ateliers de l'Université d'été animés par **Joseph Danan**, **Nathalie Fillion** et **Pascale Henry**,

sous la direction de **Jean-Pierre Ryngaert** assisté par **Marie Champion**

service presse **Francesca Magni** et **Alexis Louet**

photographe **Boris Didym**

Temporairement Contemporain **Arnaud Maisetti** assisté par **Chloé Royou**

directeur technique **Emmanuel Humeau**

équipe technique **Valentin Balaud**, **Sam Dineen**, **Yves-Dominique Durand**, **Stéphan Faerber**,

Hubert Parisot, **Samuel Parmentier**, **Romain Picard** et **Michael Schaller**

bar des stations **Maria Di Blasi** et **Thomas Canton**

bar des écritures **Bernie Lepargneur**

chauffeur **Antoine Mazet**

création graphique visuel **Studio Hoefler (Juliette Hoefler)**

mise en page brochure **WAS-IS-DAS (Janine Schlimpert)**

librairie L'Autre Rive – Nancy **Éric Lang**

conseil d'administration de l'association La Mousson d'été:

Michel Maupouet (Président d'Honneur), **Valérie Susset** (Présidente)

Alyne Rosenkrantz (Vice-présidente), **Sarah McKee** (Trésorière)

Olivier Goetz (Vice-trésorier), **Brigitte Jeannot** (Secrétaire)

comité de lecture: **Jean Ballardur**, **Véronique Bellegarde**, **Eric Berger**, **Erell Blouët**, **Joseph Danan**,

Sébastien Eveno, **Nathalie Fillion**, **Laurent Gallardo**, **Pascale Henry**, **Dominique Hollier**,

Arnaud Maisetti, **Charlie Nelson**, **Julie Pilod**, **Jean-Pierre Ryngaert** et **Alexiane Torrès**

Remerciements à l'équipe de l'Abbaye des Prémontrés, aux équipes techniques des villes de Pont-à-Mousson et Blénod-lès-Pont-à-Mousson et à Atton, au lycée Jean Hanzelet, à Solidarités Nationales Internationales Pont-à-Mousson, au Théâtre Gérard-Philipe – Frouard et au Théâtre de la Manufacture – Centre dramatique National Nancy-Lorraine pour la technique et à la librairie L'Autre Rive à Nancy.

...

La Mousson d'été est subventionnée par le Ministère de la Culture (DRAC-Grand Est), la Région Grand Est, le Conseil Départemental de Meurthe-et-Moselle, la Communauté de Communes du Bassin de Pont-à-Mousson.

Les Rencontres théâtrales de la Mousson d'été et l'Université d'été européennes sont organisées par l'association La Mousson d'été et l'Abbaye des Prémontrés, avec le soutien du Rectorat d'Académie Nancy-Metz et de la DAAC, et celui des villes de Pont-à-Mousson, d'Atton et de Blénod-lès-Pont-à-Mousson.

En partenariat avec le projet de coopération « Fabulamundi. Playwriting Europe » cofinancé par le programme Europe Créative de l'Union européenne et l'Abbaye des Prémontrés, avec le soutien d'ARTCENA – Centre national des arts du cirque, de la rue et du théâtre, de la Comédie de Reims – Centre Dramatique National, et de la Maison Antoine-Vitez – Centre international de la traduction théâtrale; avec le soutien logistique du Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy-Lorraine et du Théâtre Gérard-Philipe Frouard; avec la complicité artistique de France Culture.

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National, l'aide du Studio ESCA et avec le soutien du Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques, D.R.A.C. et Région SUD.

crédits photos: Philippe Delacroix (p. 3), Suzanne Le Bihan (pp. 8, 27), Nelly Blaya (p. 13), Boris Didym (pp. 11, 15, 17), Fanny Desbaumes (p. 23)

imprimé par l'imprimerie Moderne sur un papier PEFC issu de forêts gérées durablement





pour plus
d'informations:



la
MOUSSON
d'été

Abbaye
des
Prémontrés



La Région
Grand Est



Basin de
Port de Moselle



BLEND

EUROPEAN UNION
ERDF
ERDF

Ministry of
Culture and
Heritage

ACADÉMIE
DE NANCY-METZ

DAAC

ART GENA



THÉÂTRE DE
LA MANUFACTURE
DE NANCY
LORRAINE



The Cherry

FRANC
COMTE

FIJAD



maison artisanale viticole
«mav»
Maison Artisanale Viticole
de la production
de vin de France

UNIVERSITÉ
DE NANCY-METZ

FRANCE
CULTURE

FRANCE
CULTURE

FRANCE
CULTURE